

ENGLISH

BEFORE USING THE DEVICE, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS COMPLETELY AND CAREFULLY. CORRECT APPLICATION IS VITAL TO THE PROPER FUNCTIONING OF THE DEVICE.

INTENDED USER PROFILE:

The intended user should be a licensed medical professional, the patient or the patient's caregiver. The user should be able to read, understand and be physically capable of performing the directions, warnings and cautions in the information for use.

INTENDED USE/INDICATIONS: The Aircast XP Walker (Extra Pneumatic) provides support, and immobilization to the lower leg, ankle and foot. It may be suitable for use following stable ankle and/or foot fractures and severe lateral ankle sprains. Providing immobilization or controlled movement of the limb or body segment.

CONTRAINDICATIONS: This device is contraindicated for unstable fractures of the lower leg, ankle and foot.

WARNINGS AND PRECAUTIONS:

- This device is to be used under the supervision of a healthcare professional... Do not use this device on patients' incapable of communicating physical discomfort... Do not over-inflate aircells. Improper aircell inflation may cause or worsen skin irritation... Patient's without sensation (i.e. post-op anesthesia, neuropathies, etc.) should be monitored frequently for skin damage, skin irritation or wound management... If pain, swelling, changes in sensation or other unusual reactions occur while using this product, consult your medical professional immediately.

NOTE: Contact manufacturer and competent authority in case of a serious incident arising due to usage of this device.

APPLICATION INFORMATION:

- 1. PREPARE BRACE: Unfasten straps, remove front panel, and open toe cover and foot flaps. 2. APPLY BRACE: Put on sock included with brace. While seated, place leg in brace and seat heel against back. Wrap foot flaps over foot and toe cover around toes (Fig. 1). 3. ADJUST AIRCELL SUPPORT: Pneumatic/Walker aircells are initially deflated. To inflate, firmly insert "inflate" tip of hand bulb into brace valve. 4. ADJUST DEFLATION TIP: In the case of overinflation, firmly insert "deflate" tip of hand bulb into brace valve and squeeze several times until desired compression is reached.

NOTE: The brace is more comfortable when pressure is higher in distal aircells than proximal. Higher pressure in aircells provides more support when walking. Lower pressure is more comfortable when sitting or reclining.

WARRANTY: DJO, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale.

USE AND CARE: The foam liner may be hand-washed in cold water with mild detergent and air-dried.

NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX. INTENDED FOR SINGLE PATIENT USE. RX ONLY.

NOTICE: WHILE EVERY EFFORT HAS BEEN MADE IN STATE-OF-THE-ART TECHNIQUES TO OBTAIN THE MAXIMUM COMPATIBILITY OF FUNCTION, STRENGTH, DURABILITY AND COMFORT, THERE IS NO GUARANTEE THAT INJURY WILL BE PREVENTED THROUGH THE USE OF THIS PRODUCT.

ESPAÑOL

ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO, LEA POR FAVOR ESTAS INSTRUCCIONES COMPLETA Y DETENIDAMENTE. EL USO CORRECTO ES FUNDAMENTAL PARA EL FUNCIONAMIENTO APROPIADO DE ESTE DISPOSITIVO.

PERFIL DEL USUARIO PREVISTO:

El usuario previsto debe ser un profesional médico autorizado, el paciente o el cuidador del paciente. El usuario debe poder leer, comprender y ser físicamente capaz de seguir todas las instrucciones, advertencias y precauciones proporcionadas en la información de uso.

USO PREVISTO/INDICACIONES: El andador Aircast XP (extra neumático) está diseñado para brindar soporte e inmovilización en la parte inferior de la pierna, tobillo y pie. Puede ser adecuado para usar después de fracturas estables de tobillo y/o del pie y esguinces graves laterales de tobillo. Proporciona inmovilización o movimiento controlado de la extremidad o del segmento corporal.

CONTRAINDICACIONES: Este dispositivo está contraindicado para fracturas inestables de la parte inferior de la pierna, el tobillo y el pie.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES:

- Este dispositivo debe utilizarse bajo la supervisión de un profesional médico. La decisión de aplicar el dispositivo en cada caso concreto, así como la frecuencia y la duración del uso, corresponde exclusivamente al médico tratante. Este dispositivo es contraindicado para fracturas inestables de la parte inferior de la pierna, el tobillo y el pie. No utilice este dispositivo en pacientes incapaces de comunicar su malestar físico. No inflar demasiado las células neumáticas. Un inflado incorrecto de la célula neumática puede irritar considerablemente la piel en pacientes afectados de neuropatía diabética. Reduzca la presión de las células neumáticas si percibe cambios en la piel o si el paciente tiene molestias. Los pacientes sin sensibilidad (por ejemplo, por anestesia postoperatoria, neuropatías, etc.) deben supervisarse a menudo para detectar posibles puntos delicados, irritación de la piel o heridas. Tenga cuidado al caminar sobre superficies resbaladizas o húmedas para evitar lesiones. No debe aplicarse sobre heridas abiertas. No apriete demasiado las correas. Esto puede reducir el flujo sanguíneo de la zona. No modifique el dispositivo ni lo utilice de forma diferente a la prevista. A gran altitud, las células neumáticas se expanden más allá de su nivel óptimo. Ajuste el soporte de las células neumáticas, ajustando o aflojando las correas. Si tiene una reacción alérgica o experimenta picazón y la piel se enrojece después de entrar en contacto con cualquier parte de este dispositivo, deje de usarlo y póngase en contacto inmediatamente con su profesional de salud. No utilice el dispositivo si está dañado y/o si el empaque está abierto. Si sufre algún dolor, inflamación, alergia o la sensación o cualquier otra reacción poco frecuente al utilizar este producto, póngase en contacto con su médico inmediatamente. NOTA: Comuníquese con el fabricante y la autoridad competente en caso de un incidente grave que surja debido al uso de este dispositivo.

INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN:

- 1. PREPARAR EL ÁRNÉS: Soltar las correas, quitar el panel delantero y abrir la tapa de arriba y las aletas para el pie. 2. COLOCAR EL ÁRNÉS: Poner el calcetín que se incluye con el arnés. Sentado, colocar la pierna en el aparato y el talón contra la parte posterior del mismo. 3. AJUSTE DEL SOPORTE DE LAS CELDAS DE AIRE: Poner las correas de la válvula de aire. 4. AJUSTE DE LA DEFUSIÓN: En el caso de que se inflen demasiado las celdas, introducir con firmeza la punta "desinflar" de la perilla en la válvula del arnés y oprimir varias veces hasta lograr la compresión deseada.

NOTE: The brace is more comfortable when the pressure is más alta en las celdas de aire distales que en las proximales. Una presión más alta ofrece más apoyo al andar. La presión más baja es más cómoda cuando se está sentado o recostado.

GARANTÍA: DJO, LLC se compromete a reparar o sustituir la totalidad o partes del producto y sus accesorios, por defectos de material o de fabricación, durante los seis meses siguientes a la fecha de venta. Si los términos de esta garantía son incompatibles con la normativa local, se aplicarán las disposiciones de la normativa local.

USO Y CUIDADO: El revestimiento de espuma puede lavarse a mano con agua fría y detergente suave y se debe secar al aire.

NO CONTIENE LÁTEX DE CAUCHO NATURAL. INDICADO PARA SU USO EN UN SOLO PACIENTE. SÓLO CON RECETA MÉDICA.

AVISO: SI BIEN SE HAN HECHO TODOS LOS ESFUERZOS POSIBLES CON LAS TÉCNICAS MÁS MODERNAS PARA OBTENER LA COMPATIBILIDAD MÁXIMA DE LA FUNCIÓN, RESISTENCIA, DURABILIDAD Y COMODIDAD, NO EXISTE GARANTÍA ALGUNA DE QUE SE EVITARÁN LESIONES DURANTE EL EMPLEO DE ESTE PRODUCTO.

DEUTSCH

VOR GEBRAUCH DER VORRICHTUNG BITTE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN. DIE EINWANDFREIE FUNKTION DER VORRICHTUNG IST NUR BEI RICHTIGEM ANLEGEN GEWÄHRLEISTET.

ANWENDERPROFIL:

Das Produkt ist für zugelassene medizinische Fachkräfte, Patienten oder Pflegekräfte des Patienten bestimmt. Der Anwender sollte in der Lage sein, die Anweisungen, Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen in der Gebrauchsanweisung zu lesen, zu verstehen und körperlich in der Lage sein, diese auszuführen.

VERWENDUNGSZWECK/INDIKATIONEN: Die Aircast XP (Extra Pneumatic) Gehhilfe dient zur Stützung und Immobilisierung des Unterschenkels, Sprunggelenks und Fußes. Sie kann zur Verwundung nach stabilen Sprunggelenk-, und/oder Fußfrakturen und schweren lateralen Knöchelverstauchungen geeignet sein. Zur Ruhigstellung oder kontrollierten Bewegung der Extremität oder des Körperschnitts.

KONTRAINDIKATIONEN: Diese Vorrichtung ist bei instabilen Frakturen des Unterschenkels, Sprunggelenks und Fußes kontraindiziert.

WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN:

- Dieses Produkt ist unter der Aufsicht einer medizinischen Fachkraft zu verwenden. Die Entscheidung, wann, wie häufig und wie lange das Tragen der Orthese sinnvoll ist, liegt ausschließlich im Ermessen des behandelnden Arztes. Dieses Produkt nicht an Patienten verwenden, die körperliche Beschwerden nicht kommunizieren können. Die Luftzellen nicht zu stark aufblasen. Ein unzulässige Luftzelleninflation kann insbesondere bei Personen mit diabetischer Neuropathie zu signifikanten Hautreizungen führen. Wenn sichtbare Hautveränderungen oder Unwohlsein auftreten, den Luftzellendruck reduzieren. Patienten ohne Empfindungswahrnehmung (z. B. bei postoperativer Narkose, Neuropathien usw.) sollten häufig untersucht werden, um Hautschäden, Hautreize und den Bedarf an Wundbehandlung zu erkennen. Auf rutschigen bzw. nassem Flächen vorsichtig gehen, um Verletzungen zu vermeiden. Nicht auf offenen Wunden verwenden. Die Gurte nicht zu fest anziehen. Andernfalls kann es zu einer Verringerung des Blutflusses oder des Empfindungsvermögens kommen. Die Vorrichtung nicht verändern und nur entsprechend des vorgesehenen Verwendungszwecks benutzen. In Höhenlagen nehmen sich die Luftzellen über ihren optimalen Pegel hinaus auf. Den Luftzellendruck durch Festziehen oder Lockern der Klettgurte anpassen. Wenn eine allergische Reaktion auftritt und/oder Sie nach Kontakt mit einem Teil dieses Produkts eine juckende, gerötete Haut bemerken, verwenden Sie das Produkt nicht länger und wenden Sie sich sofort an Ihren Arzt. Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist und/oder die Verpackung geöffnet wurde. Wenn bei der Verwendung dieses Produkts Schmerzen, Schwellungen, Empfindungsänderungen oder andere ungewohliche Reaktionen auftreten, nehmen Sie bitte sofort Kontakt mit Ihrem Arzt auf. HINWEIS: Den Hersteller und die zuständige Behörde benachrichtigen, falls es durch die Verwendung dieses Produkts zu einem schwerwiegenden Vorfall kommt.

GEBRAUCHSANLEITUNG:

- 1. ORTHESE VORBEREITEN: Die Klettgurte lösen, die Frontschale entfernen und den Polsterersatz öffnen. 2. ORTHESE ANLEGEN: Den Fuß im Sitz mit der Ferse hinten anlegend in der Orthese positionieren. 3. LUFTZELLENDRUCK EINSTELLEN: Die Luftkammern sind bei der Lieferung nicht gefüllt. Zum Befüllen die Handpumpe mit der Seite „Inflation“ in das Ventil einführen und pumpen. 4. AJUSTE DE LA DÉFLATION: En el caso de que se inflen demasiado las celdas, introducir con firmeza la punta "deflating" de la perilla en la válvula del arnés y oprimir varias veces hasta lograr la compresión deseada.

NOTE: The brace is more comfortable when the pressure is höher Druck in den Luftzellen bietet bessere Unterstützung beim Gehen. Niedrigerer Druck ist beim Sitzen oder Liegen angenehmer.

GARANTIE: DJO, LLC garantiert bei Material- oder Herstellungsdefekten die Reparatur bzw. den Austausch des kompletten Produktes oder eines Teils des Produktes und aller zugehörigen Zubehörteile für einen Zeitraum von sechs Monaten ab dem Verkaufsdatum. Falls und insoweit die Bedingungen dieser Gewährleistung nicht den örtlichen Bestimmungen entsprechen, gelten die Vorschriften dieser örtlichen Bestimmungen.

GEBRAUCH UND PFLEGE: Das Schaumstoffpolster kann von Hand in kaltem Wasser mit mildem Reinigungsmittel gewaschen und an der Luft getrocknet werden.

NICHT MIT NATURKAUTSCHUKLATEX HERGESTELLT. NUR FÜR DEN GEBRAUCH AN EINEM PATIENTEN BESTIMMT. VERSCHREIBUNGSPFLICHTIG.

HINWEIS: OBWOHL ALLE ANSTRENGUNGEN UNTERNOMMEN WURDEN, UTHER EINSAZT MODERNSTER VERFAHREN MAXIMALE COMPATIBILITÄT VON FUNKTION, FESTIGKEIT, HALTBARKEIT UND OPTIMALEM SITZ ZU ERZIELLEN, KANN KEINE GARANTIE GEGEBEN WERDEN, DASS DURCH DIE ANWENDUNG DIESER PRODUKTS VERLETZUNGEN VERMEIDEN WERDEN KÖNNEN.

ITALIANO

PRIMA DELL'USO, LEGGERE INTERAMENTE E ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI. LA CORRETTA APPLICAZIONE È DI FONDAMENTALE IMPORTANZA PER UN BUON FUNZIONAMENTO.

PROFILO UTENTE:

Il prodotto è destinato a essere utilizzato da un medico professionista, dal paziente o dal caregiver del paziente. L'utente deve poter leggere, comprendere ed essere fisicamente in grado di rispettare le indicazioni, le avvertenze e le precauzioni fornite nelle istruzioni per l'uso.

USO PREVISTO/INDICAZIONI: Il tutore Aircast XP Walker (Extra pneumatico) fornisce supporto e immobilizzazione alla parte inferiore della gamba, alla caviglia e al piede. Può essere adatto per l'uso dopo fratture stabili di caviglia e/o piede e gravi distorsioni laterali del segmento dell'arto o del corpo.

CONTRAINDICAZIONI: questo dispositivo è contraindicato per le fratture instabili della parte inferiore della gamba, della caviglia e del piede.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI:

- Questo dispositivo deve essere utilizzato sotto la supervisione di un professionista qualificato. La decisione sull'opportunità o meno dell'applicazione del dispositivo e su frequenza e durata dell'uso dovrà essere rigorosamente a discrezione del medico curante. Non utilizzare il dispositivo su pazienti non in grado di comunicare i propri disturbi fisici. Non gonfiare troppo le celle d'aria. Un gonfiaggio improprio delle celle d'aria potrebbe causare irritazione cutanea. Una sovrainflazione della cella d'aria in caso di qualsiasi alterazione cutanea visibile o disturbo segnalato. I pazienti senza sensibilità (ossa in anestesia post-operatoria, neuropatici, ecc.) devono essere monitorati frequentemente per individuare eventuali danni cutanei, irritazione della cute o per la gestione delle ferite. Non stringere eccessivamente le fascette. Questo può comportare una riduzione del flusso sanguigno o della sensibilità. Non modificare il dispositivo o utilizzarlo in modo diverso da quello previsto. Ad altitudini elevate le celle d'aria si espandono oltre il livello ottimale. Regolare il supporto con le celle d'aria stringendo o allentando le fasce. Se si sviluppa una reazione allergica e/o si manifesta una sensazione di prurito, interrompere l'uso e rivolgersi immediatamente al medico curante. In caso di dolore, gonfiore, variazioni di sensibilità o altre reazioni insolite durante l'uso del prodotto, consultare immediatamente un medico. NOTA: In caso di gravi incidenti dovuti all'uso di questo dispositivo, contattare il produttore e l'autorità competente.

INFORMAZIONI SULL'APPLICAZIONE:

- 1. PREPARARE IL TUTORE: Liberare le cinghie, rimuovere il pannello anteriore e aprire la copertura delle dita e la linguette del piede. 2. APPLICARE IL TUTORE: Indossare il calzino incluso col tutore. Col paziente seduto, collocare la gamba nel tutore e appoggiare il tallone contro la parte posteriore. Avvolgere le linguette del piede sul piede e la copertura delle dita attorno alle dita. 3. REGOLARE IL SUPPORTO CON LE CELLE D'ARIA: La cella d'aria di Pneumatici/Walker sono inizialmente sgonfie. Per gonfiarle, inserire saldamente la punta della pompa a bulbo per il gonfiaggio manuale ("inflate") manuale nella valvola del tutore. Dopo il gonfiaggio iniziale, la pressione può essere regolata anche stringendo o allentando le cinghie.

NOTE: Il tutore è più comodo quando la pressione è più elevata nelle celle d'aria distali che in quelle prossimali. Una pressione più elevata nelle celle d'aria fornisce maggiore supporto durante la deambulazione. Una pressione più bassa è più comoda quando si sta seduti o sdraiati.

GARANZIA: DJO, LLC s'impegna alla riparazione o alla sostituzione di tutti i componenti dei dispositivi e dei relativi accessori in caso di difetti di lavorazione e materiali, rinvenuti entro sei mesi dalla data di acquisto. Nella misura in cui i termini della presente garanzia non risultino conformi alle normative locali, risulteranno applicabili le disposizioni di queste ultime.

USO E MANTENIMENTO: Il rivestimento in schiuma può essere lavato a mano in acqua fredda con un detergente delicato e asciugato all'aria.

NON REALIZZATO IN LATTICE DI GOMMA NATURALE. DESTINATO ALL'USO SU UN SOLO PAZIENTE. SOLO SU PRESCRIZIONE.

AVVISO: SEBENE OGNI SFORZO SIA STATO PIU' COMPIUTO CON L'IMPIEGO DI TECNICHE D'AVANGUARDIA PER FABBRICARE UN PRODOTTO CHE OFFRA IL MASSIMO DELLA FUNZIONALITÀ, ROBUSTEZZA, DURATA E BENESSERE, NON VIENE DATA ALCUNA GARANZIA CHE L'USO DI TALE PRODOTTO POSSA PREVENIRE LESIONI.

FRANÇAIS

LIRE ATTENTIVEMENT LA TOTALITÉ DES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT D'UTILISER LE DISPOSITIF. UNE MISE EN PLACE CORRECTE EST INDISPENSABLE AU BON FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF.

PROFIL DE L'UTILISATEUR VISÉ :

Le produit s'adresse à un professionnel de santé agréé, au patient ou à l'aide-soignant. L'utilisateur doit être capable de lire et de comprendre l'ensemble des consignes, des avertissements et des précautions qui figurent dans le mode d'emploi, et être physiquement apte à les respecter.

UTILISATION/INDICATIONS : La botte de marche Aircast XP (extra pneumatique) fournit un support et une immobilisation de la jambe inférieure, de la cheville et du pied. Elle peut être utilisée après des fractures stables de la cheville et/ou du pied et de entorses latérales aiguës de la cheville. Elle permet une immobilisation ou un mouvement contrôlé du membre ou du segment corporel.

CONTR-INDICATIONS : Ce dispositif est contre-indiqué pour les fractures instables de la partie inférieure de la jambe, de la cheville et du pied.

AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS :

- Ce produit est destiné à une utilisation sous la surveillance d'un professionnel de santé. La décision d'utiliser le produit et la fréquence ainsi que la fréquence et la durée d'utilisation relèvent de la discrétion exclusive du médecin traitant. Ne pas utiliser le produit sur un patient incapable de communiquer une gêne physique. Ne pas gonfler excessivement les coussins d'air. Un gonflage incorrect des coussins d'air peut causer une irritation cutanée importante chez les patients souffrant d'une neuropathie diabétique. Réduire la pression des coussins d'air dès que des changements cutanés apparemment ou qu'une gêne est ressentie. Les patients n'éprouvant pas de sensation (c'est-à-dire anesthésie post-op, neuropathies, etc.) doivent être surveillés fréquemment à la recherche de lésions cutanées, d'irritations cutanées ou pour la gestion des plaies. Faire preuve de prudence lors du déplacement sur des surfaces glissantes ou mouillées afin d'éviter toute blessure. Ne pas utiliser sur une plaie ouverte. Ne pas trop serrer les sangles. Cela peut entraîner une réduction du flux sanguin ou de la sensation. Ne pas modifier le produit ni l'utiliser autrement que prévu. A haute altitude, les coussins d'air se dilatent au-delà de leur niveau optimal. Ajuster le support des coussins d'air en serrant ou en desserrant les sangles. Si en cas de réaction allergique, d'é démangeaisons ou de rougeurs cutanées après tout contact avec une partie quelconque de ce dispositif, cesser de l'utiliser et contacter immédiatement un professionnel de santé. Ne pas utiliser ce dispositif s'il est endommagé et/ou si l'emballage a été ouvert. En cas de douleur, d'enflure, d'altération de la sensation ou d'autres réactions anormales lors de l'utilisation de ce produit, contacter immédiatement votre professionnel de santé. REMARQUE : Contacter le fabricant et l'autorité compétente en cas d'incident grave découlant de l'utilisation de ce dispositif.

INFORMATIONS CONCERNANT L'APPLICATION :

- 1. PRÉPARATION DE L'ATTELLE: Défaire les lanières, retirer le panneau frontal et ouvrir les languettes des orteils et du pied. 2. POSE DE L'ATTELLE: Enfiler la chaussette fournie avec l'attelle. En position assise, placer la jambe dans l'attelle et mettre le talon contre la partie postérieure. Passer les languettes du pied sur celui-ci et couvrir les orteils avec la protection prévue à cet effet (Fig. 1). Fermer le panneau antérieur en plaçant la partie inférieure de celui-ci dans l'attelle et la partie supérieure à l'extérieur de l'attelle (Fig. 2). Attacher les lanières en commençant par celle du bas (Fig. 3). Serrer jusqu'à ce que l'ajustement soit confortable. 3. AJUSTER LE SUPPORT DES COUSSINS D'AIR: Les chambres à air de l'orthèse sont dégonflées. Pour gonfler, insérer fermement l'embout « gonflage » du ballonnet manuel dans la valve de l'attelle. Couvrir la valve de dégonflage à ballon manuel avec un doigt de l'autre main (Fig. 4). Serrer le ballonnet manuel plusieurs fois jusqu'à ce que la chambre à air soit bien gonflée. Tout en gardant le ballonnet manuel dans la valve de l'attelle, enlever le doigt de la valve de dégonflage pendant 3 à 5 secondes, puis retirer le ballonnet manuel. Pour obtenir une pression plus élevée, retirer le ballonnet plus tôt.

En cas de surgonflage, insérer fermement l'embout « dégonflage » du ballonnet manuel dans la valve de l'attelle et serrer plusieurs fois jusqu'à atteindre la compression souhaitée. Après le premier gonflage, on peut également ajuster la pression en resserrant ou en desserrant les lanières.

REMARQUE : L'attelle est plus confortable si la pression est plus élevée dans les chambres à air distales que dans les chambres à air proximales. Une pression plus élevée procure davantage de soutien pour marcher. Une pression moindre est plus confortable en position assise ou allongée.

GARANTIE : DJO, LLC réparera ou remplacera tout ou une partie de l'unité et de ses accessoires en cas de vice de matériau ou de fabrication pendant une période de six mois à partir de la date d'achat. Si les conditions de cette garantie sont incompatibles avec la réglementation locale, les dispositions des réglementations locales s'appliquent.

UTILISATION ET ENTRETIEN : Le revêtement en mousse peut être lavé à la main à l'eau froide, avec un détergent doux, et séché à l'air.

FABRIQUÉ SANS LATEX DE CAOUTCHOUC NATUREL. PRÉVU POUR UN USAGE SUR UN SEUL PATIENT. SUR ORDONNANCE UNIFORMEMENT.

AVIS : BIEN QUE TOUTES LES TECHNIQUES DE POINTE AIENT ÉTÉ UTILISÉES AFIN D'obtenir le NIVEAU MAXIMAL DE COMPATIBILITÉ QU'À UN TRAVAIL, STRENGTH, DURABILITÉ ET DE CONFORT, IL N'EST PAS GARANTI QUE L'UTILISATION DE CE PRODUIT PRÉVIENNE TOUTE BLESSURE.

NEDERLANDS

LEES ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING AANDACHTIG EN VOLLEDIG DOOR VOORDAT U DIT INSTRUMENT GEBRUIKT. JUUST GEBRUIK IS BELANGRIJK VOOR EEN GOEDE WERKING VAN HET PRODUCT.

BEOOGE GEBRUIKERSPROFIEL:

De beoogde gebruiker is een bevoegde medisch professional, de patiënt of verzorgende van de patiënt. De gebruiker moet in staat zijn om aanwijzingen, waarschuwingen en aandachtspunten in de gebruiksaanwijzing te lezen, te begrijpen en fysiek ert te voeren.

BEOOGE GEBRUIK/INDICATIES: De Aircast XP Walker (Extra Pneumatic, extra pneumatisch) biedt ondersteuning en immobilisatie van het onderbeen, de enkel en voet. Het kan geschikt zijn voor gebruik bij stabiele fracturen van de enkel en/of voet en voor ernstige acute laterale chevillie. Het maakt een immobilisatie of gecontroleerde beweging van de ledemaat of het lichaamsdeel.

CONTRA-INDICATIES: Dit hulpmiddel is gecontra-indiceerd voor onstabiele fracturen aan het onderbeen, de enkel en voet.

WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN:

- Dit hulpmiddel moet worden gebruikt onder toezicht van een medische zorgverlener. Alleen de behandelend arts mag bepalen wanneer, hoe vaak en hoelang de brace moet worden toegepast. Overleg altijd met uw arts voordat u veranderingen aan de brace aanbrengt. Gebruik dit hulpmiddel niet bij patiënten die niet in staat zijn om fysiek ongemak aan te geven. Blaas luchtcellen niet te hard op. Het onjuist opblazen van de luchtcellen kan aanzienlijke huidirritatie veroorzaken, vooral bij mensen met diabetische neuropathie. Verminder de druk in de luchtcellen als er zichtbare huidveranderingen optreden of bij gemeld ongemak. Patiënten die geen gevoel ervaren (zoals door postoperatieve anesthesie, neuropathies, en dergelijke) dienen regelmatig te worden gecontroleerd met betrekking tot huidbeschadiging, huidirritatie of wondbehandeling. Wees voorzichtig bij het lopen op gladde of natte oppervlakken om ongelukken te voorkomen. Niet gebruiken op gladde of natte oppervlakken. Haal de banden niet te strak aan. Dit kan de bloedcirculatie verminderen of vermindering in gevoel veroorzaken. Het hulpmiddel mag niet worden aangepast of voor een ander dan het beoogde doel worden gebruikt. Op grote hoogten zetten luchtcellen uit en worden groter dan het optimale niveau. Pas de ondersteuning van de luchtcellen aan door de banden losser of strakker te maken. Als er bij u een allergische reactie optreedt en/of u last krijgt van een jeukende, rode huid nadat u in contact bent gekomen met een onderdeel van dit hulpmiddel, moet u onmiddellijk stoppen met het gebruik ervan en contact opnemen met uw zorgverlener. Gebruik het hulpmiddel niet als het beschadigd is en/of de verpakking is geopend. Neem onmiddellijk contact op met uw zorgverlener als u pijn, zwelling, gevoelsveranderingen of andere ongebruikelijke reacties ondervindt terwijl u dit product gebruikt. OPMERKING: Neem contact op met de fabrikant en de bevoegde autoriteit in geval van een ernstig incident dat ontstaat naar aanleiding van gebruik van dit hulpmiddel.

INFORMATIE VOOR AANBRENGEN:

- 1. DE BRACE PREPAREREN: Maak de banden los, verwijder het voorpaneel en open de liner. 2. DE BRACE AANBRENGEN: Doe de met de brace meegeleverde sok aan. Plaats uw voet in de brace terwijl u zit. Vouw de voetlappen om de voet en de teenbedekking om te tennen (Fig. 1). Maak het voorpaneel vast met het onderste deel in de brace en het bovenste deel buiten de brace (Fig. 2). Maak de banden van beneden naar boven vast (Fig. 3). Zo vastzetten dat ze nauwelijking in comfortabel zitten. 3. DE LUCHTKAMERCOMPRESSIE AANPASSEN: De Pneumatic/Walker luchtkamers zijn in eerste instantie leeg. Om de luchtkamers op te pompen, moet u het "oppomp"-uiteinde van de handbal in het ventiel van de steun steken. Bedek het overdrukventiel met een vinger van de andere hand (Fig. 4). Krijp een aantal malen in de handbal om de luchtkamer goed opgepompt aanvoelt. Til uw vinger gedurende 3 tot 5 seconden van de overdrukventiel, terwijl de handbal nog steeds in het ventiel op de steun zit en trek vervolgens de handbal over. Verwijder de ballon erover voor een hogere druk.

Ingeval van overmatig oppompen het "uitstroom"-uiteinde van de handbal in het ventiel van de steun steken en een aantal keren knijpen tot de gewenste druk is bereikt. Na het oppompen kan de druk worden aangepast door de banden strakker of losser te maken.

OPMERKING: De brace zit comfortabeler als de druk in de distale luchtkamers hoger is dan in de proximale. Een hogere druk in de luchtkamers geeft meer ondersteuning bij het lopen, terwijl een lagere druk comfortabeler is als u zit of achterover ligt.

GARANTIE: DJO, LLC zal gerepareerd of vervangen van zes maanden na de verkoopdatum het product en de bijbehorende accessoires geheel of gedeeltelijk repareren of vervangen als materiaal- of fabricagefouten geconstateerd worden. Als de garantievoorwaarden in strijd zijn met de plaatselijke wetgeving, gelden de bepalingen van de betreffende plaatselijke wetgeving.

GEBRUIK EN ONDERHOUD: De schuimrubberen voering mag met de hand worden gewassen in koud water met een mild reinigingsmiddel. Laat het aan de lucht drogen.

BEVAT GEEN NATUURLIJK LATEXRUUBBER. BESTEMD VOOR GEBRUIK BIJ EÉN PATIËNT. UITSLUITEND OP RECEPT.

LET OP: HOEWEL ALLES IN HET WERK IS GESTELD MET BEHOUD VAN DE ALLERNIJWISTE TECHNIEKEN OM OPTIMALE COMPATIBILITEIT QU'À UN WERKING, STERKTE, DURABILITEIT EN COMFORT TE VERKRIJGEN, IS ER GEEN GARANTIE DAT LETSEL ZAL WORDEN VOORKOMEN DOOR HET GEBRUIK VAN DIT PRODUCT.

PORTUGUÊS

ANTES DE UTILIZAR O DISPOSITIVO, LEIA COMPLETAMENTE E COM CUIDADO AS SEQUINTES INSTRUÇÕES. A APLICAÇÃO CORRETA É VITAL AO FUNCIONAMENTO CORRETO DO DISPOSITIVO.

PERFIL DO UTILIZADOR PREVISTO:

O utilizador previsto deverá ser um profissional médico licenciado, o paciente ou o prestador de cuidados do paciente. O utilizador deve conseguir ler, compreender e ser fisicamente capaz de seguir as instruções, advertências e cuidados mencionados nas informações de utilização.

UTILIZAÇÃO PREVISTA/INDICAÇÕES: A botca Aircast XP Walker (Extra Pneumática) proporciona suporte e imobilização à parte inferior da perna, tornozelo e pé. Pode ser adequado para utilização após fratura estável do pé e/ou tornozelo e entorses laterais graves do tornozelo. Assegurar a imobilização ou o movimento controlado do membro ou segmento do corpo.

CONTRAINDICAÇÕES: Este dispositivo está contraindicado para fraturas instáveis da parte inferior da perna, tornozelo e pé.

ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES:

- Este produto destina-se a ser utilizado sob a supervisão de um profissional de saúde. A decisão de quando aplicar o suporte e da frequência e duração da utilização deverá ficar estritamente ao critério do médico. Consulte sempre o seu médico antes de fazer alterações ao suporte. Não utilize este dispositivo em pacientes incapazes de comunicar desconforto físico. Não insuflar demasiado as células pneumáticas. A insuflação indevida das células pneumáticas pode causar irritação da pele significativa em pessoas com neuropatia diabética. Reduza a pressão das células pneumáticas se observar qualquer mudança na pele ou se sentir qualquer desconforto. Os pacientes sem sensação (i.e. anestesia pós-operatória, neuropatias, etc.) devem ser monitorizados frequentemente para deteção de locais com problemas, irritação cutânea ou tratamento de feridas. Tenha cuidado quando andar em superfícies escorregadias ou molhadas, para evitar lesões. Não aplique sobre feridas abertas. Não aperte demasiado as correias. Isto pode resultar na redução do fluxo sanguíneo ou da sensibilidade. Não modifique o dispositivo nem o utilize de outra forma que não a prevista. A altitudes elevadas, as células pneumáticas expandem-se para além do seu nível ideal. Ajuste o suporte das células pneumáticas, apertando ou desapertando as tiras. Se desenvolver uma reacção alérgica e/ou manifestar prurido ou vermelhidão na pele após o contacto com qualquer parte deste dispositivo, interrompa a respectiva utilização e entre imediatamente em contacto com o seu profissional de saúde. Não utilize este dispositivo se o mesmo estiver danificado e/ou se a embalagem tiver sido aberta. Em caso de dor, inchaço, mudanças de sensibilidade ou outras reacções anómalas durante a utilização deste produto, consulte imediatamente o seu médico. NOTA: Contacte o fabricante e a autoridade competente no caso de um incidente grave resultante da utilização deste dispositivo.

INFORMAÇÕES SOBRE A APLICAÇÃO:

- 1. PREPARE A ÓRTESE: Desaperte as correias, retire a proteção anterior e abra a cobertura dos dedos do pé e as abas do pé. 2. APLIQUE A ÓRTESE: Ponha a meia que vem incluída com a órtese. Na posição sentada, ponha a perna na órtese e assente o calcanhar na parte posterior. Envolva as correias do pé à sua volta e a cobertura dos dedos do pé à volta destes (Fig. 1). Prenda a proteção anterior de modo a que a parte inferior fique dentro da órtese e a parte superior fora da mesma (Fig. 2). Prenda as correias de baixo para cima (Fig. 3). Aperte até ficarem ajustadas e confortáveis. 3. AJUSTE O SUPORTE DAS CELULAS PNEUMÁTICAS: Inicialmente, as células pneumáticas do Pneumatici/Walker estão vazias. Para insuflar, introduza com a ponta com a indicação "inflar" (insuflar) da péra de mão na válvula da órtese. Tape a válvula de alívio de pressão da perna ou do dedo da outra mão (Fig. 4). Aperte a péra de mão várias vezes até a célula pneumática ficar ajustada. Com a péra de mão ainda na válvula da órtese, levante o dedo da válvula de alívio da pressão durante 3 a 5 segundos e depois retire a péra de mão. Para obter uma pressão mais elevada, remova a péra mais cedo.

No caso de insuflação excessiva, introduza com a perna a ponta com a indicação "deflate" (desinflar) da péra de mão e aperte várias vezes até atingir a compressão desejada. (Após a insuflação inicial, a pressão pode ser ajustada apertando ou desapertando as correias.)

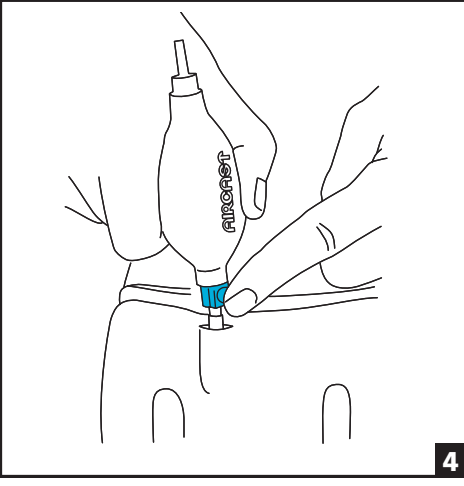
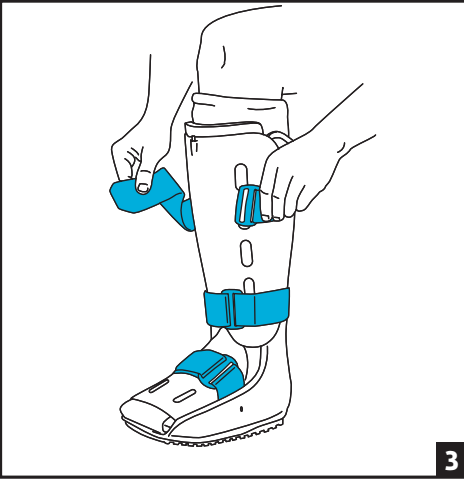
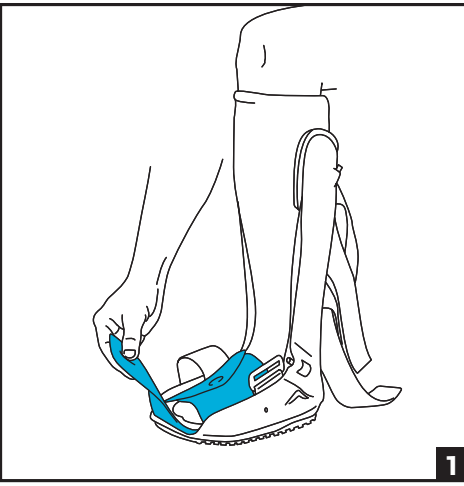
NOTA: A órtese é mais confortável quando a pressão é mais elevada nas células pneumáticas distais do que nas proximais. Uma pressão mais alta nas células pneumáticas proporciona mais suporte ao andar. Uma pressão mais baixa é mais confortável quando se está sentado ou deitado.

GARANTIA: A DJO, LLC reparará ou substituirá toda a unidade, ou parte da mesma, e os seus acessórios devido a defeitos de materiais ou de fabrico durante um período de seis meses a partir da data de venda. Caso os termos da presente garantia não estejam em consonância com os regulamentos locais, devem prevalecer as disposições desses regulamentos locais.

UTILIZAÇÃO E CUIDADO: O forro de espuma pode ser lavado à mão em água fria com um detergente suave e seco ao ar.

NÃO É FABRICADO COM LÁTEX DE BORRACHA NATURAL. DESTINA-SE A UTILIZAÇÃO NUM ÚNICO PACIENTE. SUJEITO A RECETA MÉDICA.

AVISO: EMBORA TENHAM SIDO FEITOS TODOS OS ESFORÇOS EM TERMO DE TÉCNICAS PARA SE



ČEŠTINA

PŘED POUŽITÍM TOHOTO NÁSTROJE SI PROSÍM PEČLIVĚ PŘEČTĚTE VEŠKERÉ NÁSLEDUJÍCÍ INSTRUKCE. SPRÁVNÁ APLIKACE JE NEZBYTNÁ PRO SPRÁVNOU FUNKCI NÁSTROJE.

PROFIL ZAMÝŠLENÉHO UŽIVATELE:

Zamýšleným uživatelem je zdravotnický pracovník s licencií, pacienti nebo pacientův pečovatel. Uživatel musí být schopen přičíst veškeré pokyny, varování a upozornění v návodu k použití a porozumět jim a musí být fyzicky schopen je dodržovat.

ÚČEL POUŽITÍ A INDIKACE: Pomůcka Aircast XP Walker (Extra Pneumatic) zajišťuje oporu a imobilizaci dolní části nohy, kotníku a chodidla. Jely použití může být vhodné v případě stabilních fraktur chodidla a/nebo kotníku a těžkého laterálního namožení kotníku. Imobilizuje končetinu nebo část těla či omezuje jejich pohyb.

KONTRAINDIKACE: Tento prostředek je kontraindikován u nestabilních fraktur dolní části nohy, kotníku a chodidla.

VAROVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ:

- Tento prostředek je určen k použití po dohledem zdravotnického pracovníka. Indikace použití ortézy a frekvence i trvání jejího užívání je zcela na rozhodnutí ošetřujícího lékaře. Před prováděním jakýchkoli úprav ortézy se vždy poraďte se svým lékařem.
- Nepoužívejte tento prostředek u pacientů, kteří nejsou schopni sdělit, že pociťují fyzické nepohodlí.
- Vzduchové komory nenafukujte příliš. Nesprávně nafouknutí vzduchových komor může způsobit závažné podráždění pokožky, zejména u pacientů s diabetickou neuropatií. V případě viditelných změn na pokožce nebo při výskytu diskomfortu snižte tlak vzduchových komor.
- Pacienty bez hmatového citu (např. při pooperační anestezii, u neuropatií apod.) pravidelně kontrolujte kvůli poškození či podráždění pokožky a v rámci péče o ránu.
- Při chůzi na kluzkém nebo mokřem povrchu buďte opatrní, abyšete se nezranili.
- Ujistěte se, že pacient nemá otevřené rány.
- Popruhy neutměrně neutažujte. Mohlo by dojít k omezení průtoku krve nebo ke změně citlivosti.
- Prostředek neupravujte ani jej nepoužívejte k jinému než určenému účelu.
- Ve vysokých nadmořských výškách se vzduchové komory zvětví nad svou optimální úroveň. Podle potřeby oporu poskytovající vzduchovými komorami upravte utažením nebo uvolněním pásků.
- Pokud se v úvaz po kontaktu se kteroukoli částí prostředku objeví alergická reakce nebo svědění či zarudnutí kůže, přestaňte prostředek používat a okamžitě se obraťte na zdravotnického pracovníka.
- Nepoužívejte prostředek, je-li poškozen a/nebo byl-ji jeho obal otevřen.
- Pokud se během používání tohoto výrobku objeví bolest, otok, změna citlivosti nebo jiné neobvyklé reakce, obraťte se okamžitě na zdravotnického pracovníka.

POZNÁMKA: Pokud kvůli použití tohoto prostředku dojde k závažné nežádoucí příhodě, oznamte ji výrobci a příslušnému orgánu.

INFORMACE O APLIKACI:

1. PŘIPRAVTE ORTÉZU

Uvolněte pásky, sejměte čelní kryt a otevřete kryt prstů a klapy chráničů chodidla.

2. NASAĎTE ORTÉZU

Nasaďte ponožku dodanou s ortézou. Všeďe vložte nohu do ortézy a usadejte patu do zadní opěrky. Přehněte klapy přes chodidlo je ruky přes prsty (obr. 1). Upevněte čelní kryt tak, aby jeho dolní část byla v ortéze a horní část mimo ortézu (obr. 2). Upevněte pásky – postupujte zdola nahoru (obr. 3). Utáhněte je tak, aby až ortéza dobře přiléhala a byla pohodlná.

3. NASTAVENÍ OPORY POSKYTOVANÉ VZDUCHOVÝMI KOMORAMI

Polstářky Pneumatic Walker se dodávají nafouknuté. Chcete-li je nafouknout, zaveďte pevně „vyfukovací“ část balónku (označeno nápisem Inflate) do ventilu. Prstem druhé ruky zakryjte pojistný ventil balónku (obr. 4). Balónek několikrát mačkejte, dokud polstářek dobře nepřiléhá. Ponechte balónek v nafukovací ventilu ortézy, zvedněte prst z pojistného ventilu na 3 až 5 sekund a poté balónek sejměte. Chcete-li mít v polstářcích vyšší tlak, sejměte balónek dříve.

Při přefouknutí zaveďte pevně „vyfukovací“ část balónku (označeno nápisem Deflate) do ventilu ortézy a několikrát stiskněte, dokud není dosaženo požadovaného stavu. Po prvním nafouknutí lze tlak upravit utažením či uvolněním pásků.

POZNÁMKA: Ortéza je pohodlnější, pokud je v distálních polstářcích tlak vyšší než v proximálních. Vyšší tlak v polstářcích nabídně lepší oporu při chůzi. Nižší tlak je pohodlnější při sedení alebo ležání.

ZÁRUKA: DJO, LLC provede opravu nebo výměnu celého nebo části výrobku a jeho příslušenství z důvodu vady materiálu nebo zpracování po dobu šesti měsíců od data prodeje. V rozsahu, ve kterém se podmínky této záruky neshodují s místními předpisy, se uplatňují tyto místní předpisy.

POUŽITÍ A PÉČE:

Pěnová vložka se může prát v ruce ve studené vodě se slabým pracím prostředkem a poté sušit na vzduchu.

~~NEBSAHAJE PŘÍRODNÍ PŘYVOZY LATEX.~~

K POUŽITÍ POUZE PRO JEDNOHO PACIENTA. POUZE NA LÉKAŘSKÝ PŘEDPIS.

OZNÁMKA: I KDYŽ BYLO U NEJMODERNEJŠÍCH TECHNIK VÝNOVÁHO MAXIMÁLNÍ ÚSÍLÍ PRO ZISKÁNÍ MAXIMÁLNÍ KOMPATIBILITY FUNKCE, SILY, TRVANLIVOSTI A POKOHLÍ, NELZE ZARUČIT, ŽE POUŽITVÁNÍ TOHOTO PRODUKTU ZABRÁNÍ PORANĚNÍ.

SLOVENČINA

PRED POUŽITÍM TOHOTO NÁSTROJA SI POZORNE PREČÍTAJTE CELE NÁSLEDUJÚCE INSTRUKCIE. SPRÁVNE FUNKČNIE PRÍSTROJA JE NUTNÉ K JEHO SPRÁVNEMU POUŽITIU.

PROFIL URČENÉHO POUŽIVATEĽA:

Určený používatel má byť licencovaný zdravotnícky pracovník, pacient alebo ošetrovatel pacienta. Používatel musí byť schopný prečítať si všetky pokyny, varovania a upozomenia a návody na použitie. Musí im porozumieť a mať fyzicky schopný ich vykonať.

ÚČEL POUŽITIA/INDIKÁCIE: Ortéza Aircast XP Walker (extra pneumatická) poskytuje oporu a znehybnenie dolnej časti nohy, členka a nohy. Je vhodná na použitie po stabilných zlomeninách chodidla a/alebo členka a závažných laterálnych vyknutách členka. Imobilizuje znehybnenie alebo regulovaný pohyb končatiny alebo časti tela.

KONTRAINDIKÁCIE: Táto pomôcka je kontraindikovaná pri nestabilných zlomeninách dolnej časti nohy, členka a nohy.

VAROVANIE A BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA:

- Táto pomôcka sa musí používať pod dozorom zdravotníckeho pracovníka. Indikácia použitia ortézy a frekvencia a čas používania závisia striktne od rozhodnutia ošetrojúceho lekára. Skôr než začnete ortézu upravovať, poraďte sa so svojim lekárom.
- Nepoužívajte túto pomôcku u pacientov, ktorí nie sú schopní upozorniť na fyzické nepohodlie.
- Neprehusujte vzduchové telesika. Nesprávne nafúknutie vzduchových komôr môže obzvlášť u pacientov s diabetickou neuropatiou spôsobiť závažné podráždenie pokožky. V prípade akýchkoľvek zmien na pokožke alebo nepohodlia znížte tlak vo vzduchových telesikách.
- Pacienti s poruchou citlivosti (napr. pri pooperačnej anestézii, u neuropatií, atď.) by mali byť pravidelne sledovaní na výskyt poškodenia pokožky, podráždenia pokožky alebo starostlivosti o ránu.
- Dávajte pozor pri chôdzi na klzkých alebo mokrych povrchoch, aby ste sa vyhnú zraneniam.
- Nepoužívajte na otvorené rány.
- Popruhy neutažujte príliš silno. Môže to mať za následok zníženie prietoku krvi alebo citlivosti.
- Neupravujte pomôcku a nepoužívajte ju inak, ako je určené.
- Vo vysokých nadmorských výškach sa vzduchové telesika zväčšia nad ich optimálne rozmery. Prispôbte ich oporu vo vzduchových komorách upravením alebo uvoľnením pások. V prípade viditeľných zmien na pokožke alebo nepohodlia znížte tlak vo vzduchových telesikách.
- Ak u vás po kontakte s akoukoľvek súčasťou tejto pomôcky dôjde k alergickej reakcii alebo ak vás svrbí koža či je červená, prestaňte ju používať a ihneď kontaktujte svojho lekára.
- Pomôcku nepoužívajte, ak je poškodená a/alebo ak bolo otvorené balenie.
- Ak sa pri používaní tohto výrobku objaví bolesť, opuchnutie, zmena citlivosti alebo iné nezvyčajné reakcie, okamžite sa poraďte so svojím zdravotníckym pracovníkom.

POZNÁMKA: V prípade závažného incidentu súvisiaceho s používaním tejto pomôcky sa obráťte na výrobcu a kompetentný úrad.

NÁVOD NA POUŽITIE/ACI:

1. PRIPRAVTE VÝSTUHU

Uvoľnite popruhy, odstráňte čelný plát a otvorte kryt prstov a záplokky chodidla.

2. NASAĎTE VÝSTUHU

Nasaďte ponožku dodanú s výstuhom. Posediačky vložte nohu do výstuhu a zasaďte patu dozadu. Chodidlo prikryte záplokkami chodidla a prsty krytom na prsty (obr. 1). Čelný plát zavrtejte, aby nižšie časť zasuniete pod výstuhu a hornú časť navrch výstuhu (obr. 2). Popruhy zatahujte zdola nahoru (obr. 3). Napnite ich tak, aby priliehali, no zároveň boli pohodlné.

3. NASTAVTE OPORU VZDUCHOVÝCH TELESOK

Vzduchové komory ortézy Pneumatic Walker majú spočiatku vypustený vzduch. Aby ste ich nahustili, pevne nasaďte nahusovací ručný ručného balónika do ventilu výstuhu (označený „inflate“). Vypúšťací ventil ručného balónika prikryte prstom druhej ruky (obr. 4). Ručný balónik stlačte niekoľko razy až kým vzduchové komory nepřiléhajú. S ručným balónikom ešte stále vloženým do ventilu výstuhu na 3 až 5 sekúnd nadvihnite prst priložený k ventilu na zníženie tlaku a potom vytkhnite ručný balónik. Ak chcete mať vyšší tlak, odstráňte balónik skôr.

V prípade že ste vzduchové komory príveľmi nahustili, pevne zasunúť vypúšťací ventil ručného balónika do ventilu výstuhu a balónik niekoľko razy stlačte, kým nedosiahnete požadovaný tlak. Po úvodnom nahustení môžete tlak prispôbiť aj priťahnutím alebo uvoľnením popruhov.

POZNÁMKA: Výstuha je pohodlnejšia, keď tlak je vyšší v distálnych polstářkách (vzdialenejších) ako v proximálnych (blížších) komorách. Vyšší tlak vo vzduchových komorách poskytuje pevnejšiu oporu pri chôdzi. Nižší tlak je pohodlnejší pri sedení alebo ležaní.

ZÁRUKA: DJO, LLC vykoná opravu alebo výměnu celého výrobku alebo jeho časti a jeho príslušenstva z dôvodu vady materiálu alebo spracovania po dobu šiestich mesiacov od dátumu predaja. V prípade, že podmienky tejto záruky nie sú v súlade s miestnymi predpismi, platia ustanovenia dané miestnymi predpismi.

POUŽITIE A STAROSTLIVOSŤ: Penová vložka sa môže ručne umývať v studenej vode jemnými čistiacimi prostriedkami a sušit na vzduchu.

~~PRI VÝROBE NEBOL POUŽITÝ PRÍRODNÝ GUMOVÝ LATEX~~

URČENÉ LEN PRE JEDNOHO PACIENTA. LEN NA LÉKAŘSKÝ PŘEDPIS.

POZNÁMKA: AJ KEĎ SA U NAJMODERNEJŠÍCH TECHNIK VÝNOVÁHO ÚSÍLÍE ZISKÁVANÍ MAXIMÁLNÉ KOMPATIBILITY FUNKCIE, SILY, TRVANLIVOSTI A POKOHLÍ, JE MOŽNÉ ZARUČIT, ŽE POUŽITVÁNÍ TOHOTO PRODUKTU NIE JE ÚČINNOU PREVENCIOU VOČI PORANENIU.

DANSK

LÆS FØLGENDE ANVISNINGER GRUNDIGT IGENNEM FØR ANVENDELSE AF ANORDNINGEN. KORREKT ANVENDELSE ER VIGTIG FOR, AT ANORDNINGEN FUNGERER KORREKT.

TILSIGTET BRUGERPROFIL:

Den tilsigtede bruger skal være en autoriseret læge, patienten eller patientens omsorgsperson. Brugeren skal kunne læse, forstå og være fysisk i stand til at udføre anvisninger, advarsler og forholdsregler, som er angivet i brugsanvisningen.

TILSIGTET ANVENDELSE/INDIKATIONER: Aircast XP Walker-støveln (ekstra pneumatiske) giver støtte og immobilisering af underben, ankel og fod. Den kan være egnet til brug efter stabile ankel- og/eller fodbrud og alvorlige laterale ankelstabilitetslidelser. Tilstanden skal immobiliseres eller kontrolleret bevægelse af ekstremiteten eller kropsdelen.

KONTRAINDIKATIONER: Denne anordning er kontraindiceret for instabile frakturer i underben, fotled og fod.

ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER:

- Denne anordning må kun anvendes under tilsyn af en læge. Det er vigtigt at behandle læge at afgøre, hvornår skinnen skal anvendes samt hyppigheden og varigheden af brugen. Konsultér altid lægen, før noget ændres ved skinnen.
- Anordningen må ikke anvendes til patienter, der ikke kan give udtryk for fysisk ubehag.
- Luftpuderne må ikke pumperes for kraftigt op. Forkert oppumpning af luftpudderne kan forårsage signifikant hudirritation, særligt hos personer med diabetisk neuropati. Reducer luftpuddetrykket ved alle visuelle hudforandringer eller rapporteret ubehag.
- Patienter uden føleførmelse (dvs. postoperativ anæstesi, neuropati osv.) bør overvåges regelmæssigt for hudskader, hudirritation eller nedsat behandling.
- Udvis forsigtighed ved gang på glatte eller våde overflader for at undgå personskade.
- Må ikke anvendes over åbne sår.
- Stram ikke remmene for meget. Det kan medføre nedsat blodgennemstrømning eller føleførmelse.
- Anordningen må ikke ændres eller bruges på anden måde end den tilsigtede.
- Ved store højder uddvdes luftpudderne ud over deres optimale niveau. Justér luftpuddestøtten ved at stramme eller løse remmene.
- Hvis du får en allergisk reaktion og/eller oplever kløende, rød hud efter kontakt med en del af denne anordning, skal du stoppe brugen og kontakte lægen omgående.
- Brug ikke denne anordning, hvis den er beskadiget og/eller emballagen har været åben.
- Hvis der opstår smerter, hævelser, føleforstyrrelser eller andre usædvanlige reaktioner ved anvendelse af dette produkt, skal du forhindre kontakten din læge.

ANVENDELSESVJLEDNING:

1. KLARØR SKINNEN
Åbn remmene, fjern frontpanelet, og åbn tåbeskyttelsen og fodklapperne.

2. PÅFØR SKINNEN

Tag sokken på, der følger med skinnen. Sid ned, sæt benet i skinnen og skub hælen helt bagud. Læg fodklapperne over foden og tåbeskyttelsen over tærerne (fig. 1). Fastgør frontpanelet, mens den nedre del er inde i skinnen og den øvre del over skinnen (fig. 2). Fastgør remmene nedenfra og op (fig. 3). Stram til indtil skinnen sidder tæt og bekvemt.

3. JUSTER LUFTPUDESTØTTEN

PneumaticWalker luftceller indeholder ingen luft til at begynde med. Fyld luft i ved med fast hånd at sætte "inflate"-spidsen på bolden ind i skinneventilen. Dæk boldens trykafslætningsventil med en finger på den anden hånd (fig. 4). Pres bolden sammen flere gange, indtil luftcellen sidder tæt. Mens bolden stadig sidder i skinneventilen, skal du løfte fingeren af trykafslætningsventilen i 3 til 5 sekunder, og derpå trække bolden ud. Hvis du ønsker et højere tryk, skal du tage bolden ud tidligere.

Itilfælde af for meget luft i luftcellen skal du med fast hånd sætte spidsen til at lukke luft ud, ind i skinneventilen og presse flere gange, indtil den ønskede kompression opnås. Efter første oppustning kan trykregleret justeres ved at stramme eller løse remmene.

BEMÆRK: Skinnen er mere bekvem, når trykret er højere i distale luftceller end i proximale luftceller. Højere tryk i luftcellerne giver mere støtte, når du går. Lavere tryk er mere bekvemt, når du sidder ned eller læner dig tilbage.

GARANTI: Op til seks måneder efter købsdatoen vil DJO, LLC helt eller delvist reparere eller udfiske udstyret og dets tilbehør i tilfælde af fejl i materialer eller udførelse. I det omfang vilkårene i denne garanti er uforlignelige med lokal lovgivning, vil bestemmelserne i den pågældende lovgivning være gældende.

BRUG OG PLEJE: Skumindlægget kan håndvaskes i koldt vand med mildt vaskemiddel og lufttørres.

~~IKKE FREMSTILLET MED NATURGUMMILATEX.~~

MÅ KUN BRUGES PÅ EN ENKELT PATIENT.

RECEPTPLIGTIG.

ERKLÆRING: SELVOM DER ER GJORT ALT HVAD ANVÆRNERE TEKNISKER KAN GØRE FOR AT OPNÅ DEN FORENDEDE MAXIMALE FUNKTION, STYRKE, HOLDBARHED OG BEKVEMLIGHED, ER DETTE IKKE NOGET GARANTI FOR AT MAN KAN UNDGÅ LESIONER VED AT BRUGE DETTE PRODUKT.

SVENSKA

LÄS FÖLJANDE ANVISNINGAR NOGRANT OCH FÖRSTÄNDIGT INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN. KORREKT APPLIKATION ÄR AV STÖRSTA VIKT FÖR PRODUKTENS KORREKTA FUNKTION.

AVSEDD ANVÄNDARPROFIL:

Den avsedda användaren ska vara en legitimerad läkare, patienten eller patientens vårdgivare. Användaren bör kunna läsa, förstå och være fysiskt kapabel att utföra alla anvisningar, varningar och försiktighetsåtgärder i bruksanvisningen.

AVSEDD ANVÄNDNING/INDIKATIONER: Aircast XP Walker (Extra Pneumatic) ger stöd och immobilisering i underben, fotled och fot. Det kan vara lämpligt för användning efter stabila ankel- och/eller fotfrakturer och svåra ankelsästelidelser. Tillståndet ska immobiliseras eller kontrollerat rörelsemönster av lemmen eller kroppsdelen.

KONTRAINDIKATIONER: Denna enhet är kontraindicerad för instabila frakturer i underben, fotled och fot.

VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:

- Produkten får endast användas under övervakning av sjukvårdspersonal. Det är viktigt att behandla läkarens bedömning som avgör när stödet ska appliceras, samt frekvensen och varaktigheten av användningen av stödet. Rådgrö alltid med din läkare innan du gör några ändringar av stödet.
- Denna produkt får inte användas på patienter som inte kan meddela fysiskt obehag.
- Vid höga höjder expanderar luftcellerna utöver den optimala nivån. Justera stödet i luftkammarna genom att dra åt eller lossa remmarna.
- Om du får en allergisk reaktion och/eller upplever kliande, röd hud efter att ha kommit i kontakt med någon del av denna produkt ska du sluta använda den och kontakta din läkare omedelbart.
- Patienten utan känsel (dvs post-op-anestesi, neuropatier etc.) bör övervakas ofta för hudskador, hudirritation eller sårhärtering.
- Må inte användas över öppna sår.
- Stram inte för mycket. Det kan medföra nedsat blodgennemstrømning eller föleførmelse.
- Anordningen må ikke ændres eller bruges på anden måde end den tilsigtede.
- Ved store højder uddvdes luftpudderne ud over deres optimale niveau. Justér luftpuddestøtten ved at stramme eller løse remmene.
- Hvis du får en allergisk reaktion og/eller oplever kløende, rød hud efter kontakt med en del af denne anordning, skal du stoppe brugen og kontakte lægen omgående.
- Brug ikke denne anordning, hvis den er beskadiget og/eller emballagen har været åben.
- Hvis der opstår smerter, hævelser, føleforstyrrelser eller andre usædvanlige reaktioner ved anvendelse af dette produkt, skal du forhindre kontakten din læge.

INFORMATION OM APPLICERING:

1. PREPARERA ORTSEN

Lösa remmar, ta bort fronten, öppna täskyddet och fotklapparna.

2. ANBRINGA ORTSEN

Sätt på strumpan som kom med ortsen. Placera benet i ortsens sittande och skjut in hålen bakåt. Tät foten med filkarna och tärna med täskyddet (fig. 1). Spänn fast fronten med nedre delens inre band och övre delens yttre band (fig. 2). Drag åt remmarna nerifrån och upp (fig. 3). Drag åt tills den sitter tät och bekväm.

3. JUSTERA STÖDET I LUFTCELLERNA

PneumaticWalkers luftceller är tomma till att börja med. Tryck in handpumpens "påfyllnadspets" i ortsensventilen. Täck handpumpens övertrycksventil med ett finger från den andra handen (fig. 4). Tryck flera gånger på bolten tills luftcellen sitter bra. Med handpumpen fortfarande inkopplad, lyft fingret från övertrycksventilen i 3-5 sekunder, ta sedan bort handpumpen. För högre tryck – ta bort bolten tidigare.

För att tömma luftcellerna, tryck i bollens "tömnings"-spets i ventilen och pumpa flera gånger tills önskat tryck uppnåtts. Trycket kan även justeras genom att späna eller lossa remmar.

OBS: Ortosen är bekvämare då trycket är högre i de distala luftcellerna än i de proximala. Högre tryck i luftcellerna ger mer stöd under gång. Lägre tryck är bekvämare då patienten sitter eller ligger.

GARANTI: DJO, LLC reparerar eller byter ut hela eller delar av enheten och dess tillbehör vad gäller defekter i material och utförande under en period på sex månader från försäljningsdatum. Om garantins vilkor är i strid med lokal bestämmelser ska de lokala bestämmelserna gälla.

ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL: Skumfodret kan tvättas för hand i kallt vatten med mild tvättmedel och lufttorkas.

~~EJ TILLVERKAD AV NATURGUMMILATEX.~~

ENDAST AVSEDD FÖR ENPATIENTBRUK.

RECEPTBLAG.

OBSI ALLA ANSTRÄKNINGAR HAR GJORTS OCH MODERN TEKNIK ANVÄNDS FÖR ATT UPPNÅ MAXIMAL ÖVERENSSTÄMMELSE AV FUNKTION, STYRKA, HÅLLBARHED OCH KOMFORT, MEN INGA GARANTIER LÄMMNAS ATT SKADA FÖRHINDRAS GENOM ATT ANVÄNDA DENNA PRODUKT.

SUOMI

LUE SEURAAVAT OHJEET HUOLELLISESTI KOKONAAN ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ. OIKEA KIINNITÄMINEN ON TÄRKEÄÄ LAITTEEN ASIANMUKAISEN TOIMINNAN KÄNNÄLTÄ.

KÄYTTÄJÄÄ OSKEVAT EDELLYTYKSET:

Käyttäjän tulee olla valtuutettu terveydenhuoltoalan ammattilainen, potilas tai hänen hoitajansa. Käyttäjän pitää pystyä lukemaan, ymmärtämään ja olemaan fyysisesti kykenevä noudattamaan käyttöohjeita kaikkia ohjeita, varoituksia ja huomautuksia.

KÄYTTÖÄRKOITUS/KÄYTTÖAIHEET: Aircast XP Walker (erittäin pneumaattinen) -hoitokenkä tukee säärtä, nilkkaa ja jalkaa ja pitää ne paikallaan. Se voi soveltuva käytettäväksi storsästelidessä ja/tai jalkaterästä murtumien sekä vaikeiden lateraalisten nilkan nyrjähdysten jälkeen. Pitää raajan tai kehosen paikallaan tai hallitussa liikkeessä.

VASTA-AIHEET: Tämä laite on vasta-aiheinen säären, nilkan ja jalkaterän epästabille murtumille.

VAROITUKSET JA VARTOIMIEET:

- Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi terveydenhuollon ammattilaisen valvonnassa. Vain hoitava lääkäri voi päättää tuen käyttämisestä ja käytön toistumistyydestä ja kestoasta. Pyydä lääkäritä neuvoa aina, ennen kuin teet tukeen muutoksia.
- Älä käytä laitetta potilaille, jotka eivät kykene viestimään fyysisestä epämuukavuden tunteesta.
- Älä täytä ilmatyynyjä liian tiukasti. Ilmatyynyt vähenäminen huudattaa, samoin saattaa aiheuttaa ihonähtäviä vaurioita. Reduier luftpuddetrycket ved alle visuelle hudforandringer på personer med diabetisk neuropati. Minska trycket i luftkammaren vid varje synlig hudförändring eller meddelat obehag.
- Patienter utan känsel (dvs post-op-anestesi, neuropatier etc.) bör övervakas ofta för hudskador, hudirritation eller sårhärtering.
- Må ikke användes över åpne sår.
- Stram ikke remmene for meget. Det kan medføre nedsat blodgennemstrømning eller føleførmelse.
- Anordningen må ikke ændres eller bruges på anden måde end den tilsigtede.
- Ved store højder uddvdes luftpudderne ud over deres optimale niveau. Justér luftpuddestøtten ved at stramme eller løse remmene.
- Hvis du får en allergisk reaktion og/eller oplever kløende, rød hud efter at ha kommit i kontakt med någon del av denna produkt ska du sluta använda den och kontakta din läkare omedelbart.
- Kysy välitöimästi neuvoa terveydenhuollon ammattilaiselta, jos koet tätä tuotetta käytettäessä kipua, turvotusta, kutinaa tai ihonähtäviä vaurioita.
- HUOMAUTUS: Ota yhteyttä valmistajaan tai toimittajaan vieraillessäsi sairaalan sairaalasta.
- Älä käytä avohaavoja päällä. Tämä voi johtaa verenkierron tai tunnon heikkenemiseen.
- Älä muokkaa laitetta tai käytä sitä muuhun kuin käyttöarkoituksensa.
- Ilmatyynyt laajenevat suurissa korkeuksissa optimitasonsa yli. Säädä ilmatyynyn tukea kinnittämällä tai löysäämällä hihnoja.
- Jos sinulle kehittyy allerginen reaktio jalkoihosi, kutsua ja punnoittaa koskettuaan tämän laitteen jalkoihansa osaan, lopeta sen käyttö ja ota välittömästi yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.
- Om du får en allergisk reaktion och/eller upplever kliande, röd hud efter att ha kommit i kontakt med någon del av denna produkt ska du sluta använda den och kontakta din läkare omedelbart.
- Kysy välitöimästi neuvoa terveydenhuollon ammattilaiselta, jos koet tätä tuotetta käytettäessä kipua, turvotusta, kutinaa tai ihonähtäviä vaurioita.

PUKEMISOHJEET:

1. TUEN VALMISTELU

Avaa hihnat, poista etulevy ja avaa varvussuojat ja jalkaläpät.

2. TUEN ASETUS

Vedä jalkaan tuen mukana tullut sukka. Asetu istuvaan asentoon ja aseta jalka tukeen ja kantapää takaoaas vasten. Kääri jalkaläpät jalan päälle ja varvussuojat varpaiden ymällä (kuva 1). Kiinnitä etulevy siten, että se alioasta on tuen sisä- ja yläosa tuen ulkopuolella (kuva 2). Ainaa hinta